Compagnie Nationale de Pétrole
et de Gaz naturel de Chine (CNPC)

Guide de conformité et d'intégrité

Guide de conformité et d'intégrité

Message du Président

La Compagnie nationale de Pétrole et de Gaz de Chine (CNPC) est une entreprise d'énergie internationale exerçant principalement l'exploration et l'exploitation du pétrole et du gaz, le raffinage pétrolier et l'industrie chimique, la vente pétrolière et gazière. Elle est également spécialisée dans la canalisation de transport, le commerce international, les services techniques d'ingénierie, l'ingénierie de construction, la fabrication d'équipements, les services financiers et l'exploitation de nouvelles énergies, tout en intégrant également la fabrication, le raffinage, le transport, la vente et le commerce. Dans la mise en application de la pensée Xi Jinping sur le socialisme à la chinoise de la nouvelle ère, elle insiste sur un développement sain et durable, continue d'approfondir la réforme d'entreprise, renforcer l'édification du Parti et faire des efforts pour promouvoir l'esprit de la CNPC, afin de construire une entreprise de classe mondiale. L'expérience pratique nous prouve bien que l'intégrité et la conformité sont des pierres angulaires pour le développer l'entreprise, mais aussi une garantie pour matérialiser la nouvelle idée de développement et réaliser le développement de haute qualité dans un futur proche.

La réalisation de la conformité et de l'intégrité de la compagnie repose sur l'action de chacun dans l'entreprise. Nous devons tous nous comporter d'une façon stricte et insister toujours pour ne pas dépasser la limite de conformité, ne pas faire de choses non conformes et ne pas accepter de rendement non conforme. Il nous faut accepter et appliquer les règles de conformité et d'intégrité, respecter les réglementations et les disciplines, traiter les affaires selon la loi et opérer selon les spécifications dans tous les domaines de la production et de l'exploitation au niveau de chaque chaînon des activités.

Le Guide de conformité et d'intégrité en nouvelle version, nous fournit le manuel le plus fondamental de comportement et peut nous aider à prendre des décisions correctes, donc, tous les employés doivent le lire et le respecter. Pratiquons ensemble l'idée de conformité et d'intégrité, maintenons la bonne image de la CNPC et créons ensemble un bel avenir !

Président

Sommaire

Mode d'emploi 2

Exigences principales 4

L'entreprise et les employés 7

- Établir une relation harmonieuse au travail
- Éviter les conflits d'intérêt, interdire les transferts des intérêts
- Maintenir une bonne ambiance au travail

La qualité et la santé, la sécurité et le respect de l'environnement 13

- Amélioration et augmentation de manière continue de la qualité
- Se soucier de la sécurité et de la santé des employés
- Assurer la sécurité lors de la production
- Protéger l'environnement écologique
- Utiliser raisonnablement les ressources
- Gérer strictement les entrepreneurs et les fournisseurs
- Traiter les affaires d'urgence d'une façon convenable

Relation commerciale 19

Construire la relation d'un bon partenariat commercial
Interdire la corruption commerciale
Interdire la concurrence déloyale
Lutter contre la monopolisation
Respecter le contrôle commercial
Lutter contre le blanchiment de l'argent

Le gouvernement et les communautés 29

Renforcer les communications avec le gouvernement
Soutenir le bien-être communautaire
Respecter les mœurs locales et la croyance religieuse

Les finances et les actifs 31

Exécuter rigoureusement les règlements financiers et fiscaux
Utiliser et protéger correctement les actifs de l'entreprise
Protéger la propriété intellectuelle

Informations 35

Garder les informations secrètes
Interdire la révélation des informations
Renforcer la gestion du réseau
Collecter et utiliser légitimement les informations

Index 38

Mode d'emploi

Qui doivent respecter ce guide ?

Ce guide est applicable au sein de l'entreprise et à l'ensemble du personnel. Les sociétés représentatives ou les personnels travaillant au nom de l'entreprise doivent respecter également le règlement décrit dans ce guide.

Les entreprises contrôlées en actions par la compagnie doivent respecter le règlement de ce guide en utilisant la procédure légale. La compagnie encourage et suggère aux entreprises avec la participation financière de la compagnie d'appliquer le règlement du guide selon la procédure légale.

Comment les employés doivent-ils respecter ce guide ?

Tous les employés doivent prendre connaissance attentivement de ce guide, maîtriser les spécifications élémentaires sur l'intégrité et la conformité et les différentes règles de manière concrète et respecter les spécifications du guide pendant le travail.

Les cadres de tout niveau de l'entreprise doivent s'impliquer pour créer une atmosphère d'honnêteté, de fidélité et de conformité, conduire le respect de l'ensemble des lois et des règlements, jouer un rôle exemplaire dans la formation et encourager tous les employés à adopter une attitude honnête et fidèle en conformité avec les règlements, diriger et superviser l'exécution du règlement du guide avec les subordonnés, échanger régulièrement leur point de vue à ce sujet avec les employés et traiter correctement les propositions et les suggestions des employés.

Comment utiliser ce guide?

Ce guide fixe de manière synthétique et en principe les règlements de comportements des employés qui doivent bien les connaître et respecter. Hors cela, ils doivent aussi respecter la loi et les règlements ainsi que les autres réglementations de l'entreprise.

Quand les activités sont développées à l'extérieur du pays, si la loi et les règlements ainsi que les coutumes sont différents de ce guide, il faut respecter ce qui est le plus rigoureux.

S'il y a des doutes ou des questions trop difficiles à traiter, il faut consulter les services y afférents.

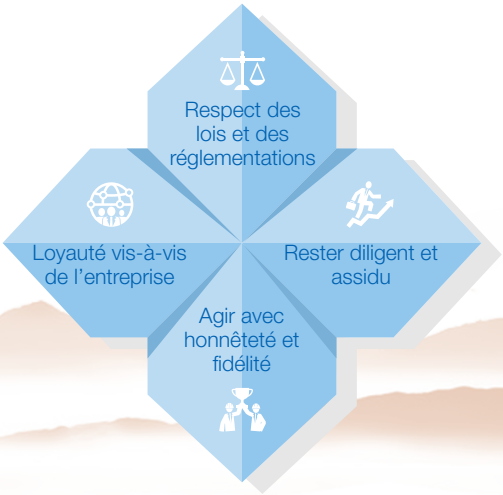
Quelles sont les sanctions des violations du règlement de ce guide ?

Les employés désobéissants au règlement détaillé dans ce guide, d'après les réglementations de l'entreprise, encourront des sanctions disciplinaires pouvant aller jusqu'à la résiliation du contrat de travail. S'il s'agit d'un crime, la personne fera l'objet des poursuites pénales auprès des institutions judiciaires.

Dans ce guide, pour une simplification, les termes «CNPC» et «l'entreprise» sont utilisés pour désigner de façon générale la Compagnie nationale de Pétrole et de Gaz de Chine S.A.R.L ou la Société nationale de Pétrole et de Gaz de Chine S.A, ses sociétés filiales et ses institutions rattachées. Le mot « Nous » désigne aussi les employeurs et les employés.

Exigences principales

L'intégrité et la conformité permettent de garantir la prospérité à long-terme de l'entreprise. Nos paroles et nos actions sont directement liées aux intérêts et à la réputation de l'entreprise, quels que soient les lieux de travail et quelles que soient les professions exercées. Chaque employé doit respecter l'idée de conformité et d'intégrité, se conformer aux lois et réglementations, agir avec honnêteté et fidélité, être loyal devant l'entreprise, rester diligent et assidu au travail.



Respect des lois et des réglementations

Le respect des lois et des réglementations est la ligne de fond à laquelle nous devons nous conformer dans nos comportements. Dans l'exercice de nos activités professionnelles, il est impératif d'observer toutes les lois et réglementations applicables et de les respecter en vertu des pratiques professionnelles. Même si c'est au profit de l'entreprise, il ne faut violer ni les lois ni les réglementations.

Agir avec honnêteté et fidélité

L'intégrité est un préalable à toutes nos actions. Nous devons nous efforcer de placer l'intégrité au centre de nos actions, la considérer comme la limite de toutes nos activités, hériter de la vertu d'honnêteté et de respect de la promesse, transmettre les bonnes conduites de la CNPC, tenir ses promesses, ne pas duper les supérieurs ni les subordonnés et ne pas commettre de fraudes.

Loyauté devant l'entreprise

L'entreprise constitue le foyer commun de tous les employés. Pour les employés, elle joue aussi un rôle de plate-forme de réalisation de leurs valeurs. Nous devons, rester pour notre devoir, honnêtes et consciencieux, nous appliquer à favoriser le développement et maintenir la bonne image de l'entreprise, et ne jamais avoir de comportements ou agissements qui pourraient nuire aux intérêts et à l'image de l'entreprise.

Rester diligent et assidu au travail

Le poste de travail constitue l'endroit où nous déployons nos talents. Il est aussi une plate-forme de création de valeurs pour l'entreprise. Nous devons aimer et respecter davantage notre travail, être fidèles à notre profession, être diligents et assiduits, assumer nos responsabilités et mener chaque tâche au mieux possible. Il nous est nécessaire de nous fixer un concept consistant à continuer à apprendre et améliorer nos compétences techniques professionnelles pour toujours mieux servir l'entreprise.

L'entreprise et les employés

- Établir une relation harmonieuse au travail
- Éviter les conflits d'intérêt, interdire les transferts des intérêts
- Maintenir une bonne ambiance au travail

Établir une relation harmonieuse au travail

Les employés constituent une ressource aussi précieuse qu'un trésor pour l'entreprise. Cette dernière se doit donc de respecter et protéger leurs droits et intérêts, favoriser leur épanouissement, permettre l'amélioration combinée de leurs valeurs et celles de l'entreprise et s'efforcer de partager le fruit d'innovation avec eux.

Recruter les employés en conformité avec la loi

En observant les principes de conformité, équité,égalité, consensus et intégrité, l'entreprise établit, exécute, modifie, résilie ou met fin aux contrats de travail en accord avec les travailleurs et selon les lois en vigueur.

Il est interdit d'embaucher les travailleurs n'ayant pas atteint l'âge légal de travailler dans l'entreprise.

Traiter les employés d'égal à égal

L'entreprise offre des opportunités en toute égalité pour chaque employé. Elle ne les traite pas avec partialité ou discrimination en matière d'embauche, rémunérations, développement professionnel, récompenses et sanctions par rapport à leur race, ethnie, religion, sexe etc.

Respecter et protéger les droits et les intérêts des employés

L'entreprise respecte et prend le plus grand soin de ses employés, préserve leurs droits et leurs intérêts légaux. L'entreprise doit verser en fonction des règlements y afférents les rémunérations aux employés et, selon les normes et les réglementations concernées, payer les cotisations de la sécurité sociale pour ses employés et garantir leurs droits de repos et de vacances.

L'entreprise se doit de perfectionner sans cesse son système de formation professionnelle, mettre en place des formations de façon planifiée et aider les employés à améliorer leurs compétences professionnelles.

L'entreprise se doit de perfectionner sans cesse l'administration et le système de surveillance démocratique. Les propositions et les opinions des employés sont tenues en compte par l'entreprise. L'établissement des réglementations et des importantes décisions concernant directement les intérêts des employés se doit d'être conforme à la procédure démocratique.

Régler les conflits de travail en conformité avec la loi

L'entreprise encourage et oriente les employés pour qu'ils expriment leurs demandes de façon adéquate. Les employés ayant différentes opinions ou des questions peuvent signaler aux services concernés ces problèmes, soit directement en personne, soit par l'intermédiaire du syndicat. En cas de différend, les employés sont encouragés à négocier avec l'entreprise ou à régler leur différend par les autres moyens légaux.

Éviter les conflits d'intérêt, interdire les transferts des intérêts.

Les employés doivent établir une distinction claire entre leurs intérêts personnels et ceux de l'entreprise. Il ne faut pas compromettre les intérêts ni la réputation de l'entreprise, qu'il s'agisse d'exécuter ses responsabilités au travail ou de procéder aux autres activités personnelles. Pour les affaires qui pourraient causer le conflit d'intérêt, il faut les signaler au département concerné et éviter de prendre part dans la décision et dans les différentes affaires qui y sont liées.

Interdire l'utilisation des biens et des informations de l'entreprise pour un usage personnel.

Les biens et les informations doivent être destinés exclusivement à un usage professionnel. Il ne faut en aucun cas obtenir un avantage pour soi-même ou pour une tierce personne..

Les comportements à l'extérieur au nom de l'entreprise doivent être approuvés ou mandatés.

Quand il s'agit des activités professionnelles au nom de l'entreprise ou d'une personne de l'entreprise, par exemple lors des activités comme visites, négociations, signature d'un contrat, lancement de l'appel d'offre et soumission, garantie, délivrance d'un certificat, formulation d'opinions, publication d'informations aux médias au nom de l'entreprise ou durant la participation aux activités publiques, il faut préalablement l'approbation ou le mandat de l'entreprise.

Remarques:

Les situations susceptibles de provoquer des conflits d'intérêt ne sont pas détaillées dans le guide. Les employés doivent savoir les juger par eux-mêmes et réagir selon les cas et, si nécessaire, consulter le département concerné.

Il est interdit de concurrencer l'entreprise ou d'aider ses concurrents

Les employés ne doivent pas investir dans les sociétés non cotées en bourse en concurrence avec l'entreprise. Ils ne doivent pas travailler à temps partiel dans les entreprises concurrentes, ni leur fournir une aide quelconque.

Il est interdit de poursuivre les intérêts déloyaux pour soi-même ou autrui en profitant de son pouvoir de fonction.

Les employés doivent exécuter correctement les responsabilités du mandat qui leur est accordé par l'entreprise. Il ne faut pas abuser de son pouvoir pour un intérêt personnel direct ou indirect.

Aucun employé ne doit intervenir ou troubler les activités telles que l'accès au marché, le lancement d'un appel d'offre, sa soumission et la signature des contrats de l'entreprise etc... Il ne doit pas non plus désigner ou suggérer de cibles de transaction, ni révéler à autrui le prix de base de l'appel d'offre ou des informations connues uniquement en interne etc.

La société vend et achète des produits et des services, procède aux transactions des propriétés, des droits et des intérêts, à un prix raisonnable et équitable. Généralement, il est interdit d'effectuer des transactions à un prix nettement supérieur ou inférieur au prix du marché.

Il est interdit d'acheter des produits, des services, des propriétés, des droits et des intérêts qui ne sont pas indispensables.

Interdire d'exercer une deuxième activité sans l'accord de l'entreprise

Cette deuxième activité rend difficile la concentration du travail. Un conflit d'intérêts est donc possible. Il est donc, en général, interdit aux employés d'exercer une deuxième activité. Seulement dans certains cas exceptionnels, avec l'autorisation écrite préalable de l'entreprise, l'employé pourrait avoir une deuxième activité.

Maintenir une bonne ambiance au travail

Maintenir l'ordre au travail

Les employés doivent respecter la discipline au travail, travailler de façon civilisée et être polis. Il est interdit de mener des activités sans relation avec le travail pendant le temps de travail. Les vêtements des employés doivent être propres et décents dans le lieu de travail et les activités avec l'extérieur. Dans les ateliers de production, il faut mettre des vêtements de travail et des équipements de protection selon la réglementation en vigueur.

Établir une bonne relation au travail

Les employés se doivent de se respecter, se faire confiance et s'entraider. Les mœurs ethniques et les différentes croyances religieuses des autres doivent être respectées. Il est interdit d'avoir tout discours ou comportements insultants ou de nature à harceler. Il ne faut pas diffuser de rumeurs, ni d'informations dénigrantes ou discriminatoires.

La qualité et la santé, la sécurité et le respect de l'environnement

- Améliorer et optimiser sans cesse la qualité
- Se soucier de la sécurité et de la santé des employés
- Assurer la sécurité lors de la production
- Protéger l'environnement écologique
- Utiliser raisonnablement les ressources
- Gérer strictement les entrepreneurs et les fournisseurs
- Traiter les affaires d'urgence d'une façon convenable

L'entreprise défend les idées de «l'humain au centre des préoccupations, la qualité irréprochable, la sécurité avant tout et la protection de l'environnement comme priorité», tout en respectant scrupuleusement la loi, les réglementations et le système de l'entreprise en ce qui concerne la qualité, la santé, la sécurité et la protection de l'environnement pour la Chine et les pays (ou régions) où sont situées ses lieux d'intérêts économiques. L'entreprise maintient une politique d'«honnêteté et de fidélité tout en cherchant sans cesse à se perfectionner», poursuit l'objectif de qualité « sans accident, sans défaut, en prenant les devants au niveau national et en se plaçant au premier rang mondial». Elle insiste aussi sur la politique HSE qui consiste à « placer l'humain au centre de toutes les préoccupations, mettre au premier plan la prévention, la participation de tous et permettre l'amélioration continue ». Elle s'efforce de réaliser les objectifs de HSE « zéro blessure, zéro accident, zéro pollution », et obtenir la confiance de la société par des produits et des services de qualité, tout en réalisant de bons résultats dans les domaines de l'environnement, de la santé et de la sécurité.

Améliorer et optimiser sans cesse la qualité

La qualité détermine la réputation mais aussi la vie de l'entreprise. L'entreprise met en place un concept de marque centré sur la qualité et promeut «l'esprit d'artisanat», respecte l'engagement en matière de qualité, s'appuie sur un système de gestion scientifique et des méthodes technologiques avancées pour réaliser le contrôle de qualité global du processus et améliorer en permanence la qualité des produits et des services..

Les employés doivent maîtriser bien et étudier sans cesse les critères de qualité liés au post, exécuter scrupuleusement toutes les exigences et normes technologiques, contrôler la qualité de chaque segment, ne pas produire ni vendre les produits non conformes et éliminer tous les comportements de tromperie et de tricheries sur les produits.

Se soucier de la sécurité et de la santé des employés

Protéger la vie et la santé des employés est une obligation fondamentale pour l'entreprise. Cette dernière doit établir et perfectionner un système de sécurité, de santé et d'hygiène au travail, améliorer les normes de gestion de la santé professionnelle, offrir aux employés des conditions de sécurité, de santé et d'hygiène, des articles de protection du travail conformes à la législation. Elle doit aussi renforcer l'éducation et la formation, sensibiliser les employés à la protection, éviter les accidents du travail et les risques professionnels. .

L'entreprise préconise le travail sur la base d'une bonne santé physique et morale. Si l'employé se trouve dans un état difficile pour le travail, il doit en informer son superviseur dans les meilleurs délais. Les employés doivent bien connaître les procédures d'urgence sur les lieux de travail, il faut arrêter le travail immédiatement en cas de découverte de risque de sécurité personnelle et de santé, et effectuer l'évacuation rapide après la prise des mesures d'urgence veillant à l'assurance de leur sécurité personnelle, puis en informer leur supérieur.

Assurer la sécurité lors de la production

Nous sommes engagés dans des activités à haut risque de sécurité et notre responsabilité de sécurité est de premier ordre. L'entreprise établit le système de responsabilité de sécurité couvrant tout personnel et tout poste, tout processus de production, d'exploitation et de gestion, elle renforce la prévention des risques, met en œuvre des mécanismes de prévention et de contrôle des risques ainsi que des mécanismes d'enquête et de gestion des dangers cachés, et garantit la sécurité et le contrôle de la production.

Quel que soit le type de travail, les employés doivent garder la sécurité à l'esprit, ne pas être négligents et doivent rester toujours attentifs. Les employés doivent acquérir les connaissances et les compétences en matière de sécurité requises pour leur travail et obtenir le certificat de qualification, le permis de travail correspondants. Il est interdit d'enfreindre les règlements, les instructions et la discipline du travail.

Protéger l'environnement écologique

L'entreprise exécute et matérialise l'idée de civilisation écologique «les eaux et les montagnes vertes sont les montagnes d'or et d'argent» , met toujours en priorité dans le développement durable de l'entreprise le renforcement de la construction de la civilisation écologique et la prévention de la pollution environnementale, nous nous engageons à travailler pour le développement harmonieux de l'exploitation avec la protection environnementale, et stimule le développement vert à faible émission de carbone tout en respectant la limite de la protection environnementale.

Lors du démarrage d'un nouveau projet, il nous est nécessaire de faire une évaluation de l'impact sur l'environnement afin que les installations de prévention de la pollution et les travaux principaux soient conçus, exécutés et mis en service tout en contrôlant la gestion et l'exploitation des installations. Durant la production, l'entreprise doit s'efforcer d'améliorer la conservation des sols et de l'eau, reconstituer les végétations, contrôler et réduire avec des normes plus strictes les émissions des eaux usées, des gaz rejetés et des déchets, et combattre l'effet de serre.

Les employés sont tenus d'exécuter l'obligation et la responsabilité de protéger l'environnement, participer activement aux activités d'intérêt public sur la protection environnementale, encourager une vie à faible teneur en carbone et ne rien faire de nocif pour l'environnement écologique.

Utiliser raisonnablement les ressources

L'entreprise économise sur l'utilisation des ressources en accroissant sans cesse l'efficacité de leur utilisation. Elle accentue le contrôle à l'origine, promeut l'utilisation des nouvelles techniques appropriées et avancées en matière d'économie d'énergie et augmente l'efficacité au cours de la production et de l'exploitation. De plus, elle consolide la gestion fine d'utilisation et renforce la mise en œuvre de la responsabilité de l'économie d'énergie.

Gérer strictement les entrepreneurs et les fournisseurs

Les services et les produits fournis par l'entrepreneur et le fournisseur exercent un impact important et direct sur la qualité et les objectifs HSE de l'entreprise. Nous appliquons rigoureusement le mécanisme de sélection des entrepreneurs et des fournisseurs, renforçons la vérification de l'accès au travail de l'entrepreneur, les sensibilisons aux exigences sur la gestion de la qualité et de HSE de l'entreprise et leur demandons de respecter les dispositions y afférentes pendant l'exécution du contrat.

Nous explicitons dans le contrat nos exigences sur la qualité des produits du fournisseur, et renforçons le test d'accès des produits à l'usine et à l'entrepôt. Nous intégrons la gestion HSE d'entrepreneurs dans le système de gestion HSE de l'entreprise, renforçons la surveillance et l'administration du processus entier et établissons la liste noire pour éliminer les entrepreneurs non conformes.

Traiter les affaires d'urgence d'une façon convenable

L'entreprise établit et améliore continuellement le plan préalable portant sur les incidents de qualité, de santé, de sécurité et de protection environnementale, organise périodiquement la formation et renforce les exercices d'urgence. En cas d'incident imprévu, elle peut démarrer dans un premier temps le préavis d'alerte et la procédure de réponse et gérer correctement selon les dispositions concernées en vigueur de l'entreprise.

Les employés doivent être vigilants aux incidents imprévisibles liés à la qualité, la santé, la sécurité et la protection de l'environnement. Ils doivent trouver, rapporter et éliminer à temps les risques et les dangers cachés. En cas d'incidents imprévisibles ou nécessitant une réaction d'urgence, il faut le signaler immédiatement et mettre en œuvre activement des actions de secours.

Relation commerciale

- Construire un bon partenariat commercial
- Interdire la corruption commerciale
- Interdire la concurrence déloyale
- Lutter contre la monopolisation
- Respecter le contrôle commercial
- Lutter contre le blanchiment de l'argent

Nous insistons sur les principes d'honnêteté et de confiance, de consultation égale, d'avantage mutuel et de gagnant-gagnant, respectons l'éthique professionnelle en conformité avec la loi et les règlements dans les activités commerciales.

Construire un bon partenariat commercial

Nos partenaires commerciaux comprennent les fournisseurs, les entrepreneurs, dessous-traitant, les agents, les distributeurs et les partenaires de capitaux mixtes ainsi que les clients. Le développement de l'entreprise est lié étroitement au soutien et à l'aide des partenaires commerciaux, nous espérons établir avec eux un partenariat reposant sur le respect mutuel et la confiance mutuelle.

Choisir des partenaires commerciaux honnêtes et fiables

Nous identifions et sélectionnons des partenaires au moyen de connaissances suffisantes et de vérification stricte de leur qualification, leur conformité et leur intégrité, enfin sélectionnons des partenaires commerciaux qualifiés et réputés.

Nous communiquons activement aux partenaires commerciaux le concept et les exigences de conformité et d'intégrité de l'entreprise, et les explicitons dans les articles du contrat et dans la négociation.

Respecter le contrat et les promesses

Nous remplissons strictement les obligations du contrat, respectons les engagements et évitons les comportements tels que le retard de livraison, le retard de payement etc. En outre, nous exerçons correctement le droit contractuel et incitons les partenaires à faire de même façon.

Traiter de façon impartiale et juste tous les partenaires commerciaux

Au cours des échanges commerciales, nous traitons tous les partenaires commerciaux sur un pied d'égalité, ne nuisons pas à leurs intérêts, et ne les mettons pas dans l'embarras par des demandes déraisonnables.

Régler les différends de transaction de façon appropriée

En cas de différends avec les partenaires, une négociation active est nécessaire ; en cas d'infraction au contrat par les partenaires ou une autre partie ou quand le droit et l'intérêt de l'entreprise sont enfreints, le droit doit être appliqué pour éviter les pertes d'intérêt. En cas de litige éventuel, il convient de recueillir et conserver les preuves concernées, et communiquer en temps voulu aux services juridiques.

Interdire la corruption commerciale

La corruption commerciale est un moyen de rechercher des opportunités commerciales ou d'autres intérêts économiques via des moyens inappropriés. La corruption commerciale porte gravement atteinte à l'ordre du marché de la concurrence loyale et est par conséquent interdite par les lois nationales. L'entreprise s'oppose à la corruption commerciale, interdisant formellement à des tiers de tirer parti des opportunités commerciales, ainsi qu'à tout employé d'accepter et de solliciter les avantages de tiers dans le cadre de ses activités. Ces interdictions s'appliquent non seulement pour la donation et l'acceptation directe, mais elles comprennent aussi la donation et l'acceptation par un tiers. Ces avantages peuvent inclure mais ne se limitent pas au cash, aux cadeaux en argent, aux titres négociables, aux actifs physiques, aux commissions, au déplacement et divertissement gratuit, et aux autres intérêts de nature non matérielle comme opportunités d'emploi etc.

Les cadeaux et les réceptions doivent être conformes aux règlements concernés

Par le respect des étiquettes et des habitudes commerciales, selon les règlements de l'entreprise, les employés peuvent accepter ou offrir aux partenaires commerciaux de façon occasionnelle de petits cadeaux symboliques et organiser des réceptions avec une certaine modération. Il est interdit aux employés de réclamer des cadeaux ou de participer aux réceptions à une tierce personne. Il est défendu d'offrir ou d'accepter des cadeaux et d'organiser des réceptions pouvant influencer des décisions commerciales allant à l'encontre des règlements de l'entreprise.

Remarques:

Les exigences précises et les critères concernant les cadeaux et l'organisation des réceptions peuvent être consultés par les employés via les systèmes concernés de l'entreprise ou auprès des départements concernés.

Enregistrer avec honnêtetéles remises et les commissions

Durant les échanges, sous réserve de respecter la loi et la discipline de l'entreprise, il est envisageable d'offrir des remises, d'une façon explicite, à la partie concernée dans la transaction ou des commissions à l'intermédiaire. De plus, il faut les enregistrer honnêtement dans le livre de compte. Les remises et les commissions reçues selon la procédure habituelle doivent être inscrites aussi de manière fidèle dans le livre de compte. L'employé ne doit pas accepter aucune remise ni commission à titre personnel.

Éviter la corruption ou les avantages préférentiels sous forme de publicité et de dons

Lorsqu'il s'agit de payer des frais publicitaires, de promotion, de consultations, de parrainage etc, les systèmes concernés de l'entreprise doivent être mis en œuvre, l'examen et l'approbation doivent être appliqués strictement, pour éviter la corruption ou les avantages préférentiels sous les prétextes ci-dessus.

Interdire d'effectuer les paiements de facilitation

Les paiements de facilitation sont définis comme des paiements supplémentaires donnés aux institutions administratives ou judiciaires et à leurs employés dans le but d'accélérer ou de garantir l'exécution de leurs fonctions légales. Dans certains cas, pour que les affaires soient traitées rapidement, conformément aux critères de paiement publiés par les institutions administratives ou judiciaires, des frais seront versés par l'employé aux comptes des institutions administratives ou judiciaires et des reçus seront fournis. Dans ce cas-là, il ne s'agit pas d'un paiement de facilitation.

En principe, l'entreprise n'autorise pas les paiements de facilitation. Au cas où la vie de l'employé ou les capitaux de l'entreprise seraient en danger, ces frais peuvent être acceptés, mais ils doivent être rapportés à l'entreprise et inscrits clairement dans le livre de compte.

Interdire la concurrence déloyale

La concurrence déloyale est définie comme étant une méthode visant à concurrencer les autres opérateurs par le biais de moyens et mesures illégaux ou allant à l'encontre de la moralité commerciale et qui compromettrait les droits et les intérêts légaux des consommateurs ou des autres opérateurs, voire troublerait l'ordre économique du marché. Dans nombreux pays, y compris la Chine, les lois sur la concurrence déloyale sont établies. Nous devons les respecter strictement et participer à la concurrence de façon légale et appropriée.

Interdire les comportements de confusion

Lors de la fourniture des produits et des services, nous devons éviter d'utiliser les caractères identiques ou similaires avec une tierce partie qui pourraient avoir une certaine influence sur ce dernier, y compris le nom de produit, l'emballage, la décoration, etc, éviter aussi d'utiliser la raison sociale, la partie principale du nom de domaine, le nom de sites Web et la page Web qui exercent certaine influence sur la tierce partie.

Remarques:

Quand l'employé constate qu'une tierce partie utilise la raison sociale et les logos de l'entreprise, il doit communiquer aux services concernés et maintenir activement le droit et l'intérêt de l'entreprise.

Interdire la publicité fictive

En ce qui concerne la performance, la qualité, la situation de vente, les commentaires des utilisateurs ainsi que la réputation obtenue, nous faisons la publicité selon le cas réel, ne trompons ni induisons les consommateurs en erreur, ni aidons les autres à faire de la publicité fictive.

Interdire la vente avec primes illégale

Lors de l'organisation d'une vente avec primes, nous explicitons les types de primes, les conditions de récompense, le montant de prime ainsi que les détails de cadeaux. Nous ne recouvrons pas à des moyens frauduleux pour réclamer faussement ou remporter le prix par une personne désignée; pour une vente avec primes par la loterie, le montant le plus élevé ne doit pas dépasser la limite légale.

Interdire les calomnies commerciales

Il ne faut pas nuire à la réputation commerciale et à la réputation des produits de nos concurrents par inventer, diffuser des informations fausses ou trompeuses.

Interdire la concurrence déloyale sur Internet

Lors de la fourniture des services d'exploitation sur Internet, nous devons éviter d'utiliser des moyens techniques pour influencer, empêcher ou compromettre le fonctionnement normal des produits et services en ligne fournis légalement par les autres opérateurs.

Lutter contre la monopolisation

Le monopole est une activité qui empêche le commerce, restreint ou élimine l'égalité et la libre concurrence. À l'heure actuelle, dans plus de cent pays du monde entier, des lois anti-monopoles sont appliquées et les actions de la violation de ces lois seront punies sévèrement. L'entreprise encourage depuis toujours la concurrence loyale et libre dans le cadre des lois. L'entreprise encourage aussi le respect des lois et des règlements antimonopolistes applicables et interdit les comportements monopolistiques.

Interdire de conclure des accords de monopole avec des concurrents ou un tiers

L'entreprise se doit de ne pas conclure d'accords de monopole avec les concurrents, y compris les accords pour fixer ou changer le prix du produit, limiter la production ou la quantité de vente des produits, diviser le marché de vente ou de matières premières, limiter l'achat de nouvelles techniques, de nouveaux équipements ou limiter le développement de nouvelles techniques et de nouveaux produits, lutter ensemble contre les échanges etc.

L'entreprise se doit de ne pas conclure les accords de monopole qui fixent le prix des produits à vendre au tiers ou limiter le prix le plus bas des produits à vendre au tiers.

Remarques:

Au cours des échanges avec les concurrents, nous devons faire particulièrement attention à nos propres comportement et paroles, ne pas discuter ou communiquer avec eux sur les affaires et informations sensibles telles que le prix de produit, la quantité de production (ou de vente), le coût de revient, le marché cible ou les échanges potentiels etc. S'il existe des problèmes sensibles pendant la réunion de l'industrie comme accord de concurrence etc, nous devons refuser de participer à la discussion et conserver les preuves et les signaler aux services concernés. Lors de l'élaboration du programme de développement du marché et de marketing de produits qui pourraient impliquer une restriction de la concurrence, nous devons consulter les services juridiques.

Interdire d'abuser de sa position dominante sur le marché

Nous devons préserver l'ordre de la concurrence loyale sur le marché. Nous ne devons pas vendre de produits ou de services à un prix inéquitablement élevé ni les acheter à un prix anormalement trop bas. Nous ne devons pas non plus, sans motifs raisonnables, vendre des produits à un prix plus bas que son coût de production, ni déterminer les cibles de la vente. La vente rattachée, le refus de vente, la vente sous des conditions injustifiées et un traitement différent des organismes cibles des transactions sont interdites.

Respecter les règlements sur la concentration des opérateurs

Lorsque l'entreprise obtient le droit de contrôler les autres opérateurs à l'intermédiaire de fusion, d'achat d'actions, de capitaux et de contrat etc, elle en mise en œuvre strictement selon la procédure légale. Ceux qui sont conformes aux normes légales en matière de contrôle centralisé des opérateurs doivent être soumis aux services concernés dans les meilleurs délais, ceux qui ne sont pas vérifiés ou approuvés ne peuvent pas être mise en pratique.

Respecter le contrôle commercial

Certains pays et organismes internationaux ont établi des contrôles commerciaux ou des projets de loi de sanction, en cas de violation, l'entreprise et l'individuel subiraient des pertes considérables. Avant d'exercer le commerce transfrontalier de marchandises, de technologie et de service, nous devons connaître suffisamment les dispositions concrètes sur le contrôle commercial et la sanction y afférente et faire le commerce tout en les respectant. En cas des doutes, il est nécessaire de consulter à temps les services concernés.

Lutter contre le blanchiment de l'argent

Le blanchiment de l'argent est un acte commis par un individuel ou une entité pour dissimuler les acquisitions et les revenus illégaux par divers moyens en légalisant sa forme. Nous respectons toutes les lois applicables contre blanchiment de l'argent, établissons des systèmes et des procédures correspondants afin d'éviter l'exploitation par les criminels qui entendent blanchir de l'argent.

Nous devons bien connaître les partenaires commerciaux par une enquête suffisante et coopérons avec ceux qui ont des capitaux d'origine légitime et de bonne réputation. Nous devons respecter rigoureusement les règlements et la procédure financiers de l'entreprise, ne pas accepter les payements en espèces non conformes, ne pas payer aux comptex non commerciaux et anormaux. En cas des activités suspectes ou des doutes avant de poursuivre les négociations, nous devons consulter les services concernés et conserver les preuves y afférentes.

Le gouvernement et les communautés

- Renforcer les communications avec le gouvernement
- Soutenir le bien-être communautaire
- Respecter les mœurs locales et la croyance religieuse

L'entreprise attache de l'importance à la communication et à la coopération avec le gouvernement, développe activement la relation constructrice et stratégique tout en harmonisant l'intérêt public de la communauté où elle se trouve de sorte que la communauté bénéficie des activités de l'entreprise.

Renforcer les communications avec le gouvernement

L'entreprise préconise une communication et des échanges sincères et actifs avec le gouvernement au moment opportun. Elle encourage à faire part les réclamations par les voies légales et appropriée pour obtenir la compréhension et le soutien du gouvernement.

Soutenir le bien-être communautaire

Nous devons assumer efficacement nos responsabilités sociales et soutenir activement les événements de bien-être de la communauté. Au cours des activités liées aux transactions, il est nécessaire d'éviter de porter atteinte aux intérêts des communautés locales et du public. En cas de contradictions et de problèmes, nous devons nous efforcer de communiquer et négocier suffisamment avec les différentes parties et résoudre les problèmes de manière légale, conforme et raisonnable.

Respecter les mœurs locales et la croyance religieuse

En raison des différences d'environnement, des conditions économiques et sociales, de la culture et de l'histoire, les diverses mœurs des ethnies et régions différentes se sont constituées en matière de nourriture, de mode de vie, d'étiquette et de croyance religieuse etc. Nous devons connaître, maîtriser et respecter les mœurs locales. En cas d'enfreindre le tabou, nous devons présenter à temps nos excuses sincères, le signaler au supérieur et éviter de provoquer d'autres facteurs d'instabilité et d'insécurité.

Les finances et les actifs

- Exécuter rigoureusement les règlements financiers et fiscaux
- Utiliser et protéger correctement les actifs de l'entreprise
- Protéger la propriété intellectuelle

Exécuter rigoureusement les règlements financiers et fiscaux

Respecter la discipline financière

Le payement envers une tierce partie, les emprunts financiers et les remboursements doivent être soumis aux procédures d'examen et d'approbation. Il faut s'assurer que les informations soient enregistrées de manière authentique et exacte dans le livre de compte, les états financiers et les documents. Les frais remboursés doivent être réels et encourus pour réaliser des affaires commerciales et conformes aux règlements en vigueur de l'entreprise. Les employés ne doivent pas dissimuler un revenu, ni intercepter, ni détourner, ni transférer des fonds.

Gérer strictement les factures

Nous respectons les dispositions sur la gestion et l'utilisation des factures en obtenons et délivrant la facture selon les spécifications relatives. De plus, nous ne délivrons pas les fausses factures ni vendons les factures.

Annoncer authentiquement et correctement les informations et les rapports financiers

L'enregistrement comptable de l'entreprise et les rapports financiers basés sur cet enregistrement doivent être conformes aux lois et aux règlements concernés ainsi qu'aux différentes normes comptables. Les informations et les données doivent être authentiques, exactes, complètes et inscrites au moment opportun. Il est interdit de dissimuler, contrefaire, falsifier les enregistrements financiers, ni inventer, fournir ou révéler les faux rapports financiers et/ou les autres informations relatives.

Garder les dossiers comptables de façon appropriée

L'entreprise doit conserver de façon appropriée les récépissés, les factures et les documents examinés et approuvés, et assurer l'exactitude et l'intégralité du livre de compte et des documents financiers. Elle se doit d'établir des archives comptables conformes aux règlements.

Payer les impôts selon la loi

L'entreprise respecte les lois et les règlements fiscaux applicables en Chine et dans les pays (ou régions) où sont situées ses affaires économiques, paye les impôts selon la loi dans l'endroit où se déroulent les activités économiques et se produit la valeur. Elle remplit les obligations de retenue d'impôt et de paiements prévues par la loi. L'entreprise divulgue selon les dispositions les informations fiscales et conserve les dossiers fiscaux véritables et complets conformes à la demande des autorités fiscales.

Les employés obtenant un revenu imposable doivent payer les impôts selon la loi.

Utiliser et protéger correctement les actifs de l'entreprise

Les actifs de l'entreprise comprennent les actifs corporels et incorporels. Les actifs corporels sont les puits de pétrole et de gaz, les pipelines, les équipements, les bâtiments, les machines, les équipements, etc. Les actifs incorporels sont les droits miniers, les droits d'usage des terres ainsi que les droits liés à la propriété intellectuelle, etc.

Les actifs de l'entreprise sont la base matérielle permettant de soutenir le développement durable de l'entreprise. Les employés ont l'obligation de les utiliser et de les traiter de façon responsable et de veiller à leur sécurité. Il faut utiliser les actifs de manière efficace, éviter le gaspillage, les pertes et les dommages, être vigilant quant aux risques cachés en matière de sécurité et mettre en place des mesures efficaces de protection contre le vol et la violation des droits sur les actifs. Sans la permission et l'autorisation de l'entreprise, les employés ne doivent pas vendre, céder ou traiter ces actifs d'une autre manière.

Protéger la propriété intellectuelle

Les droits de propriété intellectuelle comprennent les droits de brevet, les droits de marque, les droits d'auteur, les droits de noms de domaine et les confidences commerciales etc. Les droits de propriété intellectuelle sont le trésor le plus précieux de l'entreprise, mais aussi un des actifs les plus compétitifs. Nous devons mettre l'accent sur la formation, la protection, l'utilisation des droits de propriété intellectuelle de l'entreprise, respecter ceux d'autrui et éviter de les enfreindre.

Protéger les droits de propriété intellectuelle de l'entreprise

En ce qui concerne les nouveaux brevets d'inventions, les marques de produit et de services, les noms de domaines etc, nous devons déposer une demande d'enregistrement selon les lois. Les droits acquis doivent être renouvelés et maintenus en temps opportun, dont leur licence et leur transfert doivent être réglementés. En cas de découverte d'une violation des droits de propriété intellectuelle de l'entreprise, nous devons l'arrêter immédiatement et en conserver les preuves, si nécessaire, engager une action en justice afin de protéger, conformément aux lois, des droits et intérêts légitimes l'entreprise.

Les brevets d'invention réalisé par l'employé pendant la période d'emploi ou en utilisant principalement des ressources de l'entreprise, sont des inventions de service, dont l'ayant droit est l'entreprise, l'employé ne peut pas s'approprier ces brevets.

Prévenir les atteintes aux droits de propriété intellectuelle d'autrui

Nous devons respecter les droits de propriété intellectuelle d'autrui, lorsque nous devons les utiliser, un accord doit être signé pour obtenir l'autorisation des titulaires de droits.

Au cours de la recherche et de l'exploitation des nouveaux produits et des nouvelles technologies, il est nécessaire de se renseigner en temps opportun sur les droits de propriété intellectuelle concernés et d'éviter de transgresser les droits de propriété intellectuelle d'autrui. Quand il s'agit d'un développement de la coopération extérieure sur le droit de propriété intellectuelle, il est nécessaire de faire des recherches et des analyses sur les droits de la propriété intellectuelle des pays (régions) visés et d'établir des mesures de prévention dans des cas où une transgression des droits d'autrui ou de ses propres droits est violés.

Informations

- Garder les informations secrètes
- Interdire la révélation des informations
- Renforcer la gestion du réseau
- Collecter et utiliser légitimement les informations

Garder les informations secrètes

Respecter les règlements de confidentialité

L'entreprise doit établir, conformément à la loi et aux règlements sur la confidentialité, un système complet de gestion de la confidentialité pour assurer la sécurité des secrets d'État et des secrets commerciaux de l'entreprise.

Les employés doivent respecter strictement la loi et les règlements concernant la confidentialité et les dispositions du système de confidentialité de l'entreprise. Ils doivent conserver et utiliser de façon adéquate les documents et les informations relatifs au travail et éviter la divulgation d'informations confidentielles. Les employés doivent éviter d'aborder les sujets traitant d'informations confidentielles dans les lieux publics ou au cours des communications personnelles et de révéler ces informations dans les médias sociaux, dans les articles publiés et au cours des interviews. Ils doivent éviter également d'utiliser des installations non sécurisées pour transmettre, sauvegarder ou utiliser ces informations confidentielles.

Éviter de révéler les informations confidentielles dans les relations extérieures

Si nous avons besoin de révéler certaines informations confidentielles aux personnes dehors de l'entreprise, un accord de confidentialité doit être signé préalablement afin d'éviter d'éventuelles fuites d'informations.

Traiter activement les fuites d'informations confidentielles

Si les employés constatent une fuite d'informations confidentielles et les risques de fuite, ils doivent les arrêter immédiatement et en signaler afin de prendre des mesures correctives dans les meilleurs délais.

Révéler lesinformations selon la loi

Selon la loi, les réglementations et les exigences du contrôle, l'entreprise doit révéler les informations concernées de façon complète, exacte et à temps. Mais, ces informations doivent être révélées publiquement par un employé mandaté par l'entreprise en accord avec les règlements applicables. Aucun employé ne peut divulguer ces informations sans l'approbation ou l'autorisation de l'entreprise.

Renforcer la gestion du r é seau

Le développement de la technologie d'internet facilite considérablement notre travail et notre vie, pourtant, les risques liés à la sécurité des informations se produisent en même temps et leur prévention efficace est indispensable pour l'entreprise. L'entreprise organise périodiquement les certifications de sécurité du réseau, les tests et l'évaluation des risques, établit les plans d'urgence pour les incidents de sécurité du réseau, traite à temps les défauts du système, les virus informations et les attaques contre le réseau pour prévenir les risques de sécurité des informations.

Les employés doivent étudier soigneusement les connaissances d'utilisation sûre de la machine informatique et participer à la formation en la matière de l'entreprise. Ils doivent respecter aussi les dispositions de l'entreprise sur l'accès à l'Internet et ne pas accéder aux sites Web illégaux ni recevoir les courriers électroniques suspects, ni télécharger les logiciels malveillants, ni publier, ni télécharger, ni recevoir les informations de violation des lois et règlements.

Collecter et utiliser l é gitimement les informations

Lorsque la société collecte, utilise et traite les informations individuelles (y compris celles des employés), et les informations de marché, de finance, de ressources humaines, de planification de stratégie et d'autres informations pertinentes des partenaires commerciaux et des parties intéressées, elle doit respecter le principe de légalité, justesse et nécessité, prendre des mesures prudentes pour assurer la sécurité des informations. Il est interdit de façonner, transmettre, vendre et acheter, fournir ou publier de façon illégale les informations collectées.

Index

A

Actif corporel 33
Actif de la société 10,23,31,33
Actif incorporel 33
Actif 10,11,23,27,31,33,34

B

Blanchiment d'argent 19, 28

C

Cadeau 22
Calomnie commerciale 25
Commission 23
Communauté 29,30
Comportements vis-à-vis à une tierce partie 10
Concentration des opérateurs 27
Concurrence déloyale 19,24,25
Concurrents 11,26
Confidentialité 36
Conflit d'intérêt 7,10,11
Conformité et intégrité 2,3,4,21
Contrat de travail 3,8
Contrôle commercial 19,28
Corruption commerciale 19,22
Corruption 23
Croyance religieuse 12,29,30

D

Deuxième activité 11
Développement durable 17
Différend de travail 9
Disciplines de travail 12
Discrimination 8,12
Don 23
Dossier comptable 32
Droit de propriété intellectuelle 31,33,34
Droit de brevet 34
Droit de marque commercial 34
Droit et intérêt des employés 8

E

Écologie 13,17
Enfreindre les droits 33,34
Entrepreneur 13,18,21
Être fidèle à la société 4,6
Événement de bien-être public 29,30

F

Fournisseur 13,18,21
Frais de facilitation 23

G

Garantie 10
Gestion du réseau 35,37
Gouvernement 29,30

H

Honnêteté et digne de confiance 5,14,20

Honnêteté 2,3,4,5,21

HSE..... 14,18

I

Informations financières 32

L

Lancement de l'appel d'offre et soumission 10,11

Livraison en retard..... 21

Lutter contre le blanchiment d'argent ... 19,28

Lutter contre les monopoles 19,26

M

Mœurs et habitudes 3,29,30

Mœurs ethnique 12

Monopole 19,26

O

Offre groupée..... 27

P

Partie tiers 22

Position dominante au marché 27

Protection environnementale ... 13,14,17,18

Publicité fictive 25

Publicités 23

Q

Qualité..... 13,14,15,18,25

R

Rapport financier 32

Recrutement des employés en conformité avec la loi 8

Règlements financiers et fiscaux 31.32

Relation de travail 12

Remboursement 32

Remise 23

Réputation commerciale 25

Respecter la loi et les règlements 2,4,5

Restreindre la concurrence 26

Révéler 32,33,35,36,37

Risque de sécurité..... 16,37

S

Santé 13,14,15,18

Secrets commerciaux 34,36

Sécurité du personnel 13,15

Sécurité ... 13,14,15,16,18,23,30,33,36,37

Soumission..... 10,11

T

Traitement en urgence 13,18

Transaction..... 11,21,23,26,27,28

Transferts de d'intérêt 7,10

V

Vente avec le prix 25

Lettre d'engagement

Je m'engage à avoir lu et pris connaissance du Guide d'intégrité et de conformité de la CNPC, à connaître les exigences sur l'intégrité et la conformité de l'entreprise et les responsabilités à assumer en cas de non respect du présent règlement et à respecter les règlements concernés.

Signature:

Date:

Offrir l'énergie propre pour meilleur environnement

© Compagnie Nationale de Pétrole et de Gaz naturel de Chine, 2018.

Tous droits réservés. Sans l'autorisation écrite de CNPC, toute copie, traduction, publication et diffusion ou utilisation inapropriée de ce manuel dans son intégralité ou en partie sont interdites.

Pour plus d'informations, les employés peuvent se connecter au site en interne– Plate-forme d'informations sur la gestion de l'intégrité et de la conformité(http://ecp.cnpc).

Ce manuel est imprimé sur du papier écologique.